

Dialog:

Maria: Hallo Urška, kako si danes? Es ist so schön dich hier zu treffen!

Urška: Mama, du bist wirklich so pathetisch. Ich wohne hier, du kannst mich immer in Maribor treffen.

Maria: Ja, das schon, aber meine spomini I **Erinnerungen**... weißt du eigentlich, dass dein Vater und ich uns hier in Maribor im Jazzclub Satchmo kennen gelernt haben?

Urška: Wie hier in Maribor? Im Jazzclub Satchmo? Papa hat immer gesagt, ihr habt euch in Graz getroffen. Ihr seid echt komisch. Oder erzählst du schon wieder **Geschichten**?

Maria: Wie **Geschichten**? Nein, es stimmt, es war hier in Maribor und es war so romantisch. Möchtest du mehr wissen?

Urška: Hmmm... irgendwie werde ich jetzt **neugierig**. Wie war das eigentlich genau? Und warum ging es dann wirklich auseinander? Papa hat da immer aufgehört zu erzählen.

Maria: Also: ich war eine junge **Schauspielerin**, igralka gerade mit dem študij **Studium** fertig. Und ich hatte begonnen zu singen. Mein Traum war es, als zweites **Studium** das zu studieren, was ich eigentlich machen hatte wollen: Jazz-Klavier oder Jazz-Gesang.

Urška: ... und Papa war ein junger **Musiker**. Seine **Schallplatten** höre ich heute noch gern. Wir haben sogar einen Vinyl **Plattenspieler**. Er ist ein toller **Pianist**.

Maria: Urška zdravo, kako se danes počutiš? Tako lepo te je srečati tukaj!

Urška: Mami, ti si res tako patetična. Pa saj vendar živim tukaj, vedno me lahko srečaš v Mariboru.

Maria: Ja, to je res, ampak moji spomini ... ali veš, da sva se s tvojim očetom spoznala tukaj v Mariboru?

Urška: Kako tukaj v Mariboru? V kavarni, slaščičarni Ilich? Oče je vedno govoril, da sta se spoznala v Gradcu. Vidva sta res neverjetna. Ali pa spet pripoveduješ zgodbic? Geschichten.

Maria: Kako zgodbice? Ne, res je, bilo je tukaj v Mariboru in bilo je tako romantično. Bi rada izvedela več?

Urška: hmmm... nekako sem radovedna. Kako točno je bilo? In zakaj sta se v resnici razšla? Oče je vedno začel s pripovedovanjem, ampak nikoli ni zaključil. Maria: No, bila sem mlada igralka, ravno sem končala študij. In začela sem peti. Moje sanje so bile, da bi na drugi stopnji študirala to, kar sem pravzaprav želela početi: jazz klavir ali jazz petje.

Urška: ... in oče je bil mlad glasbenik I Musiker. Še danes rada poslušam njegove plošče. Imam celo predvajalnik vinilnih plošč. Je odličen pianist.

Maria: S prijatelji sem se odpravila v Maribor v takratni jazz klub Satchmo.

Urška: kluba žal več ni.

Maria: Nazaj k zgodbi. Tisti večer je igral. To je bil neverjeten koncert.

Maria: Ich bin mit Freunden I prijatelji nach Maribor gefahren, in den **Jazzclub** Satchmo, den es damals gab.

Urška: ... den gibt es leider nicht mehr.

Maria: Oh! Schade I škoda. Aber zurück zur Geschichte. Und an dem Abend hat er gespielt. Es war ein umwerfendes **Konzert**.

Urška: Jetzt mach es nicht so spannend... Ich meine, man trifft doch nicht einfach die Musiker nach Konzerten. Wie war das dann?

Maria: Damals war das anders. Der Club war zwar nicht so klein I majhen, aber gerade in Jazzclubs gibt es nicht dieses Fanhysterie wie in der Pop Musik. Man sitzt danach zusammen. Es ist ein **Lebensgefühl**, geprägt von Freundschaft und ständigem Erfinden von Neuem.

Urška: Ihr seid also danach zusammengesessen...

Maria: ... und haben etwas getrunken I smo nekaj pili, dann ein Glas mehr .. auf jeden Fall war es so, als hätten wir uns schon immer gekannt. Da er in Graz **studiert** hat, ist er an diesem Abend I zwečer sogar mit uns zurück gefahren.

Urška: .. und hat dann gleich bei dir **übernachtet**?

Maria: Ich hätte mir nichts mehr gewünscht. Auch wenn das damals üblich war, aber das war mir dann doch zu schnell I prehitro. Ich wusste einfach, von dem will ich mehr. Diesen Mann möchte ich in meinem Leben haben I tega moškega si želim und da ist man nicht so schnell.

Urška: Ne govori to na tako vznemirljiv način ... Mislim, da se z glasbeniki ne srečuješ samo po koncertih. No, kako je bilo takrat?

Maria: Takrat je bilo drugače. Klub ni bil tako majhen, predvsem v jazzovskih klubih pa ni bilo takšne histerije oboževalcev, kot je v pop glasbi. Po koncertu si sedel skupaj. To je odnos do življenja, za katerega sta značilna prijateljstvo in nenehno izumljanje novih stvari.

Urška: Torej ste po koncertu sedli skupaj ...

Maria: ... in spili kozarec, potem še kozarec ... v vsakem primeru je bilo tako, kot da bi se poznali že od nekdej. Ker je študiral v Gradcu, je tisti večer celo potoval nazaj z nami.

Urška: ... in potem je prespal pri tebi **übernachtet**?

Maria: Ničesar si ne bi mogla želeči več. Čeprav je bilo to takrat običajno, je bilo to zame prehitro. Vedela sem, da si od njega želim več. Želela sem imeti tega moškega v svojem življenju, no to pa spet ni bilo prehitro.

Urška: Mami, ti si res en velik romantik po duši. To je čudovita valentinova zgodba.

Maria: Že naslednji dan sva se spet srečala. In potem naslednji dan in naslednji dan. Pravzaprav ni bilo dneva, ko se ne bi videla.

Maria: No... in potem sem nekega dne nehala dobivati menstruacijo... Šla sem k zdravniku in ta je potrdil, da sem noseča. Bila si na poti. Bila sem presrečna, takoj sem

Urška: Mama, du bist ja wirklich romantisch. Das ist eine schöne, kitschige Valentinsgeschichte.

Maria: Es war eine unvergessliche Geschichte. Bilo je res nepozabno. Wir haben uns wieder getroffen, gleich am nächsten Tag. Und dann am übernächsten und am Tag darauf. Eigentlich gab es dann keinen Tag, an dem wir uns nicht gesehen haben.

Urška: Vau, kako lepo wau wie schön ... tako sem si vedno želela, da bi bilo ...

Maria: Tja.. und eines Tages bekam ich meine Regel nicht mehr.. Ich bin zum Arzt gegangen I šla sem k zdravniku und er hat mit bestätigt, dass ich schwanger bin. Du warst unterwegs. Ich war übergücklich und bin sofort zu Peter, um es ihm zu erzählen. Gott war ich **aufgeregt**.

Urška: Und? Wie hat er reagiert? War er erschrocken? Oder auch ganz **Feuer und Flamme**?

Maria: Er war auch ganz verliebt. Wie ich. Wir waren beide **im siebten Himmel**.

Maria macht eine lange Pause und rührt in ihrem Kaffee.

Urška: Jetzt mach es nicht so **spannend**.

Maria: Ah veš, weißt du, es ist so schön, mich wieder an diese magische Zeit čaroben čas zu erinnern. Wie im Märchen I kot v pravljici. Wir waren glücklich, I bila sva srečna du warst unterwegs und jeder Tag war ein Geschenk. Du bist in ein richtig glückliches Umfeld geboren worden.

Maria verdrückt ein paar Tränen der Rührung.

Urška: Mama, du weinst ja... Was ist los?

šla sporočiti novico Petru. O bog, bila sem vznemirjena.

Urška: In? Kako se je odzval? Je bil šokiran? Ali osupel?

Maria: Bil je navdušen. Tako kot jaz. Bila sva v sedmih nebesih.

Maria si vzame dolg odmor in premeša kavo.

Urška: Joj mama, delaš me nervozno, daj povej naprej.

Maria: Oh, veš, tako lepo se je spet spomniti tistega čarobnega časa. Kot v pravljici. Bili smo srečni, bila si na poti in vsak dan je bil darilo. Rodila si se v resnično srečno okolje.

Maria potoči nekaj solz, čustvena je.

Urška: Mami, ti jokaš... kaj se dogaja?

Marija: Oh, veš, res ne razumem, kako je lahko potem prišlo do tega zloma. Tako zelo me je bolelo ... in potem izgubiti še tebe. Skoraj nisem mogla prenesti...

Bilo je kot v tej pesmi od Borisa A. Novaka:

Ljubi me
Ne ljubi me
Ljubi me
Ne ljubi me
Ljubi me
Ne ljubi me
Jebi ga

Toda o tem ti bom povedala kdaj drugič. Zdaj bi raje ostala v tem prijetnem razpoloženju in s tabo praznovala, saj nam romantika življenje polepša. In navsezadnje je bilo valentinovo. V vsakem primeru moraš vedeti eno stvar: si otrok velike ljubezni.

Urška (ganjena): Mami... to je zame zdaj nekaj novega ... jaz pač tega ne čutim tako.

Maria: Ach, weißt du, ich versteh eigentlich gar nicht wie es danach zu diesem Bruch kommen konnte. Es hat so weh getan I tako je bolelo ... und dann dich auch noch zu verlieren. Ich hätte es fast nicht ertragen...

Es war wie in diesem Gedicht von Boris A. Novak: Er Liebt mich er liebt mich nicht (sie sagt es auf slowenisch.. inkl dem Fuck you)

Ljubi me

Ne ljubi me

Ljubi me

Ne Ljubi me

Ljubi me

Ne Ljubi me

Jebi ga

Aber das erzähle ich dir ein anderes Mal. Ich würde jetzt lieber in dieser schönen Stimmung bleiben und mit dir feiern, dass Romantik das Leben schöner macht. Und schließlich war ja gerade Valentinstag. Auf jeden Fall sollst du eines wissen: du bist das Kind einer grossen Liebe I si otrok velike ljubezni. Urška (*gerührt*): Mama... das ist etwas neues für mich. Ich fühl mich nur leider nicht so.

Ker, kaj sploh je prava ljubezen? Was ist die wahre liebe? Brezpogojna ljubezen. No, če sem čisto iskrena mi 14. februar v znamenju rožic in čokoladnih srčkov ni nič kaj blizu. Rada se sicer poistovetim z znanim citatom Antigone: ne da sovražim, da ljubim sem na svetu.

M: Ja, Urška, weißt du, "Liebe ist eine Kunst I ljubezen je umetnost, also muss man lernen zu lieben; eine reife Persönlichkeit und eine kreative

U: Was ist denn die "wahre Liebe" überhaupt? Bedingungslose Liebe. Nun, um ganz ehrlich zu sein, ist mir der 14. Februar, der Tag der Blumen und Schokoladenherzen, ziemlich egal. Ich zitiere lieber den berühmten Antigone-Satz: Ich bin nicht auf der Welt um zu hassen, sondern um zu lieben.

M: Ja Urška, veš, »ljubezen je umetnost, zato se mora človek naučiti ljubiti; zrela osebnost in ustvarjalna drža sta temeljna pogoja za to, ne pa hitri nasveti.«

U: Ja vem, to si prebrala v knjigi Ericha Fromma: Umetnost ljubezni.

Kaj se bo zgodilo naslednjič, boste izvedeli, če se bo mama Marija malce pomirila, Urška pa bo pripravljena biti malo bolj nežna do svoje mame in morda bo celo premislila o svoji podobi očeta.

Einstellung sind die Voraussetzungen dafür, aber keine schnellen Tipps."

U: Ja, ich weiß, das hast du sicher in Erich Fromms Buch "Die Kunst der Liebe" gelesen.

Wie es weitergeht erfährt ihr das nächste Mal, sofern Mama Maria sich wieder gefangen hat und Urška bereit ist, sanft mit ihrer Mutter umzugehen und eventuell sogar bereit ist, ihr Bild vom Vater neu zu denken.

M: mama

H: hči, die Tochter

WORTSCHATZ**BESEDIŠČE**

Die Erinnerung	Spomin
Die Geschichte	Zgodba
Neugierig sein / die Neugier	Biti radoveden / radovednost
Die SchauspielerIn, der Schauspieler	Igralka, igralec
Das Studium/studieren	Študij/učenje
Der Musiker/die Musikerin	Glasbenik
Die Schallplatte	Plošča
Der Plattenspieler	Predvajalnik plošč
Der Pianist/ die Pianistin	Pianist
Der Jazzclub	Jazz klub
Das Konzert	Koncert
Das Lebensgefühl	Odnos do življenja
Übernachten	Ostati čez noč, prenočitev
Feuer und Flamme	Ogenj in plamen
Im siebten Himmel	V sedmih nebesih
Spannend/die Spannung	Navdušenje/vznemirjenje